

**Puidutöötlemismasinate ohutus. Rihthöövelpingid ja paksushöövelpingid KONSOLIDEERITUD TEKST**

**Safety of woodworking machines - Surface planing and thicknessing machines CONSOLIDATED TEXT**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 861:2007+A2:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 861:2007+A2:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 861:2007+A2:2012 consists of the English text of the European standard EN 861:2007+A2:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 27.06.2012.	Date of Availability of the European standard is 27.06.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 79.120.10

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Safety of woodworking machines - Surface planing and  
thicknessing machines**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines  
combinées à raboter et à dégauchir

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte  
Abricht- und Dickenhobelmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 10 May 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 16 July 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 20 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction .....	5
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	8
3.1 General.....	8
3.2 Definitions .....	8
3.3 Terms .....	11
4 List of significant hazards .....	13
5 Safety requirements and/or measures .....	17
5.1 General.....	17
5.2 Controls .....	17
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	17
5.2.2 Position of controls .....	18
5.2.3 Starting .....	18
5.2.4 Normal stopping .....	19
5.2.5 Emergency stop .....	19
5.2.6 Failure of the power supply .....	20
5.2.7 Failure of the control circuit .....	20
5.3 Protection against mechanical hazards .....	21
5.3.1 Stability .....	21
5.3.2 Hazard of break up during operation.....	21
5.3.3 Tool holder and tool design.....	21
5.3.4 Braking.....	21
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection .....	23
5.3.6 Work-piece supports and guides .....	24
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	28
5.3.8 Guarding of drives .....	32
5.3.9 Characteristics of $A_2$ cutterblock $A_2$ guards .....	32
5.3.10 Safety appliances.....	33
5.3.11 Demountable power feed $A_2$ unit $A_2$ .....	33
5.4 Protection against non-mechanical hazards .....	33
5.4.1 Fire .....	33
5.4.2 Noise .....	33
5.4.3 Emission of chips and dust .....	34
5.4.4 Electricity .....	36
5.4.5 Ergonomics and handling.....	36
5.4.6 Pneumatics.....	37
5.4.7 Hydraulics.....	37
5.4.8 Electromagnetic compatibility.....	37
5.4.9 Supply disconnection (isolation) .....	37
5.4.10 Static electricity .....	38
5.4.11 Maintenance .....	38
6 Information for use .....	38
6.1 General.....	38
6.2 Marking .....	39
6.3 Instruction handbook .....	39
Annex A (normative) Tests for bridge type guards for planing machines.....	43

<b>A.1</b>	<b>Compression test .....</b>	<b>43</b>
<b>A.2</b>	<b>Shock test.....</b>	<b>43</b>
<b>A.3</b>	<b>Strength test for bridge type guard .....</b>	<b>43</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Table lip resistance test.....</b>	<b>45</b>
<b>B.1</b>	<b>General .....</b>	<b>45</b>
<b>B.2</b>	<b>Work-piece .....</b>	<b>45</b>
<b>B.3</b>	<b>Measurements .....</b>	<b>47</b>
<b>B.4</b>	<b>Test .....</b>	<b>48</b>
<b>B.5</b>	<b>Result.....</b>	<b>48</b>
<b>Annex C</b>	<b>(normative) Kickback test .....</b>	<b>50</b>
<b>Annex D</b>	<b>(normative) Stability test for displaceable machines .....</b>	<b>51</b>
<b>D.1</b>	<b>Stability test in the surfacing mode.....</b>	<b>51</b>
<b>D.2</b>	<b>Stability test in the thickening mode.....</b>	<b>51</b>
<b>Annex E</b>	<b>(normative) Impact test method for guards .....</b>	<b>53</b>
<b>E.1</b>	<b>General .....</b>	<b>53</b>
<b>E.2</b>	<b>Test method .....</b>	<b>53</b>
<b>E.2.1</b>	<b>Preliminary remarks .....</b>	<b>53</b>
<b>E.2.2</b>	<b>Testing equipment.....</b>	<b>53</b>
<b>E.2.3</b>	<b>Projectile for guards.....</b>	<b>53</b>
<b>E.2.4</b>	<b>Sampling.....</b>	<b>53</b>
<b>E.2.5</b>	<b>Test procedure.....</b>	<b>53</b>
<b>E.3</b>	<b>Results.....</b>	<b>54</b>
<b>E.4</b>	<b>Assessment .....</b>	<b>54</b>
<b>E.5</b>	<b>Test report.....</b>	<b>54</b>
<b>E.6</b>	<b>Test equipment for impact test.....</b>	<b>54</b>
<b>Annex F</b>	<b>(normative) Braking tests .....</b>	<b>58</b>
<b>F.1</b>	<b>Conditions for all tests.....</b>	<b>58</b>
<b>F.2</b>	<b>Ⓐ<sub>2</sub> Un-braked Ⓐ<sub>2</sub> run-down time .....</b>	<b>58</b>
<b>F.3</b>	<b>Braked run-down time.....</b>	<b>58</b>
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Ⓐ<sub>1</sub> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC Ⓐ<sub>1</sub> .....</b>	<b>60</b>
<b>Bibliography</b>	<b>.....</b>	<b>64</b>

## Foreword

This document (EN 861:2007+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-07-16, Corrigendum 1, issued by CEN on 2008-10-29 and Amendment 2, issued by CEN on 2012-05-20.

This document supersedes  $\text{A}_2$  EN 861:2007+A1:2009  $\text{A}_2$ .

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\text{A}_1$   $\text{A}_1$  and  $\text{A}_2$   $\text{A}_2$ .

The modifications of the related CEN Corrigendum have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags  $\text{AC}$   $\text{AC}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

$\text{A}_2$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA, which is an integral part of this document.  $\text{A}_2$



Organisation contributing to the preparation of the European Standard include the European Association of Manufacturer of Woodworking Machines "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B standards on the subject of general safety (see introduction of  $\text{A}_2$  EN ISO 12100:2010  $\text{A}_2$  for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type “C” standard as stated in  EN ISO 12100:2010 .

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of surface planing and thicknessing machines. They are also useful for designers and importers.

This document also includes provision and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in  EN 847-1:2005+A1:2007 .

## 1 Scope

This document <sup>A1</sup> specifies all significant <sup>A1</sup> hazards, hazardous situation and events as listed in Clause 4 relevant to stationary and displaceable surface planing and thicknessing machines with an integrated feed in thicknessing mode, (with or without demountable power feed unit in planing mode) and with manual loading and unloading of the work-piece, hereinafter referred to as "machines". The cutterblock is fixed in position and for thicknessing an integrated feed is provided. The machines are designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard and plywood when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer <sup>A2</sup> including reasonably foreseeable misuse <sup>A2</sup>.

<sup>A2</sup> Machines which are designed to work wood based materials may also be used for thicknessing hardened plastic materials with similar physical characteristics as wood. <sup>A2</sup>

This document does not deal with any hazards which result from the attachment of an optional mortising unit. These hazards are covered by <sup>A2</sup> EN 940:2009+A1:2012 <sup>A2</sup>.

This document does not apply to:

- a) machines set up on a bench or a table similar to a bench, which are intended to carry out work in a stationary position, capable of being lifted by one person by hand;

NOTE 1 Transportable motor-operated electric tools are covered by the requirements of <sup>A2</sup> EN 61029-1:2009 <sup>A2</sup> together with <sup>A2</sup> EN 61029-2-3:2011 <sup>A2</sup>.

- b) surface planing and thicknessing machines where the cutterblock is adjustable for depth of cut setting in thicknessing mode;
- c) machines where the conversion from planing to thicknessing mode or vice versa is achieved by mounting or demounting parts/units;
- d) machines where surfacing and thicknessing can be performed at the same time.

This document is not applicable to surface planing and thicknessing machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

NOTE 2 Machines covered by this document are listed under A.5 of Annex IV of the Machinery Directive.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

<sup>A1</sup> *deleted text* <sup>A1</sup>

<sup>A2</sup> EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup>, *Tools for woodworking — Safety requirements — Part 1: Milling tools, circular saw blades*

<sup>A2</sup> *deleted text* <sup>A2</sup>

<sup>A2</sup> EN 1005-2:2003+A1:2008 <sup>A2</sup>, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

<sup>A2</sup> EN 1005-4:2005+A1:2008 <sup>A2</sup>, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery*



EN 1037:1995+A1:2008, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1088:1995+A2:2008, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 50178:1997, *Electronic equipment for use in power installations*

EN 50370-1:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 1: Emission*

EN 50370-2:2003, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine tools — Part 2: Immunity*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60439-1:1999<sup>1)</sup>, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)*

EN 60529:1991<sup>2)</sup>, *Degree of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN 61800-5-2:2007, *Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional (IEC 61800-5-2:2007)*

EN ISO 3743-1:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small movable sources in reverberant fields — Part 1: Comparison method for a hard-walled test room (ISO 3743-1:2010)*

EN ISO 3743-2:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields — Part 2: Methods for special reverberant test rooms (ISO 3743-2:1994)*

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 3745:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)*

EN ISO 3746:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)*

EN ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)*

EN ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414:2010)*

<sup>1)</sup> EN 60439-1:1999 is impacted by EN 60439-1:1999/A1:2004.

<sup>2)</sup> EN 60529:1991 is impacted by EN 60529:1991/A1:2000.

EN ISO 4871:2009 <sup>A2</sup>, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 9614-1:2009 <sup>A2</sup>, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*

EN ISO 11202:2010 <sup>A2</sup>, <sup>A2</sup> *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010) <sup>A2</sup>*

EN ISO 11204:2010 <sup>A2</sup>, <sup>A2</sup> *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204:2010) <sup>A2</sup>*

EN ISO 11688-1:2009 <sup>A2</sup>, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010) <sup>A2</sup>*

EN ISO 13849-1:2008 <sup>A1</sup><sup>3)</sup>, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13849-2:2008 <sup>A1</sup>, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation (ISO 13849-2:2003)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008) <sup>A1</sup>*

ISO 7568:1986, *Woodworking machines — Thickness planing machines with rotary cutterblock for one-side dressing — Nomenclature and acceptance conditions*

ISO 7960:1995, *Airborne noise emitted by machine tools — Operating conditions for woodworking machines*

HD 22.4 S4:2004; *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables*

## 3 Terms and definitions

### 3.1 General

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2010 <sup>A2</sup> and the following apply:

### 3.2 Definitions

#### 3.2.1

##### **surface planing and thicknessing machine**

combined machine designed to plane a surface of a work-piece and to give it in a following operation a set thickness by means of a horizontally rotating cutterblock, a cylindrical shaped complex tool equipped with blades with horizontal straight cutting line that cuts while rotating (see for a description of the complex tool also EN 847-1:2005+A1:2007 <sup>A2</sup>)

---

<sup>3)</sup> EN ISO 13849-1:2008 replaces EN 954-1:1997. <sup>A2</sup>